

nouvelles polices

Claude Carrier

méroïtiques

Claude Rilly

pour Macintosh

Aminata Sackho-Autissier

et Pc

Olivier Cabon



les nouvelles polices méroïtiques

Cette présentation
de la fonte Méroé reprend
l'essentiel de l'article
de Claude Carrier,
du Groupe d'études
méroïtiques de Paris,
à paraître dans la *Meroitic
Nexsletter* n° 30, p. 79-86.
Nous remercions l'auteur
et l'éditeur de leur courtoise
autorisation.

1. Les auteurs des polices sont
Claude Carrier, Claude Rilly,
Aminata Sackho-Autissier,
Olivier Cabon. Ils peuvent être
contactés à l'adresse « meroïtiq
ue@egypt.edu ».

L'éditeur est Thotm, Paris,
www.thotm-editions.com

Nous remercions Michael
Zach pour les remarques
pertinentes qu'il nous
a présentées après son examen
des *Tests de positionnement
relatif des signes des polices
méroïtiques* (février-juin 2003)
que nous lui avons fait
parvenir et dont nous avons
tenu le plus grand compte.

2. Tous les signes diacritiques
(accent, tréma) ont été
volontairement exclus
des noms des fichiers
informatiques.

3. Les signes de la police *Méroé
hiéroglyphique inverse* sont ceux
de la police *Méroé
hiéroglyphique* avec un effet
de miroir horizontal, c'est-à-
dire que les signes sont orientés
vers la droite. Par exemple :
𐍌 ou 𐍌.

Avec la généralisation du travail des chercheurs sur ordinateurs per-
sonnels, il devenait nécessaire de disposer de polices informatiques adaptées
pour la transcription des signes méroïtiques. Après une période de gestation
relativement conséquente nécessitée essentiellement par les opérations de
dessin à très grande échelle de chaque élément des fontes projetées, c'est
maintenant chose faite : nous avons le plaisir d'informer nos collègues que
six polices sont disponibles sur Internet aux adresses : « www.egypt.edu/meroitique » ou « www.thotm-editions.com/meroitique »¹.

La fonte « Méroé », disponible aussi bien pour Macintosh que pour
Pc, aux formats Postscript et TrueType, comprend les polices² cursive archaï-
que, cursive tardive, hiéroglyphique, hiéroglyphique inverse³, numérique,
divers.

La différenciation des signes entre les *cursive archaïque* et *tardive* a
été réalisée à partir des tables paléographiques en cours de préparation pour le
Répertoire d'épigraphie méroïtique : la période d'utilisation de l'écriture cursive
archaïque s'étend de la fin du III^e siècle av. J.-C. (?) jusqu'à la fin du I^{er}
av. J.-C., tandis que celle de l'écriture cursive tardive est comprise entre le I^{er}
et le V^e siècle apr. J.-C. **L'orientation** des signes de la police *hiéroglyphique
inverse* est fréquente dans les textes de Naga. **Nous n'avons fait figurer** dans
la police *numérique* que les signes pour lesquels une identification à peu près
sûre a pu être proposée (Griffith 1916, *JEA* 3 ; Hofmann *et alii* 1989, *BzS4*).
La police divers, quant à elle, rassemble les signes probablement idéogra-
phiques (mesures, denrées, marques de fabrique...) connus surtout par les
ostraca, ainsi que quelques caractères particuliers qui apparaissent dans les
textes royaux.

Certains signes dans les différentes polices comportant une ou
plusieurs variantes, ces dernières ont été repérées dans la présentation des
claviers qui est exposée *infra* par les symboles « v/v1/v2 » placés en exposant
gras à la suite des signes de translittération des variantes. C'est ainsi que l'on
a distingué :

- pour la *cursive archaïque* : s^{v1} ; s^{v2} ; to^{v1} ; to^{v2} ;
- pour les hiéroglyphique et hiéroglyphique inverse : b^v ; n^v ; ne^v ; q^v ; r^v ; s^v ; t^{v1} ; t^{v2} ; te^v ; vie^v ;
- pour la *numérique* : 9^v ; 0,6^v ; 0,7^{v1} ; 0,7^{v2} ; 0,8^{v1} ; 0,8^{v2} ;
- pour la *divers* : drapeau^v ; flèche^{v1} ; flèche^{v2} ; haricot^{v1} ; haricot^{v2}.

Les signes de ces polices méroïtiques étant surtout destinés à une
utilisation dans des commentaires, ils ont été alignés par construction sur
la ligne de base des polices habituelles.

On trouvera ci-après les dispositions de clavier permettant d'appeler
les différents signes de chacune des polices. Bien entendu, si l'utilisateur
dispose de l'application *PopChar* sur Macintosh — ou de son équivalent sur
PC —, il lui est possible de faire apparaître à l'écran la fenêtre de l'ensemble
des signes de la police méroïtique sélectionnée et de choisir le signe *ad hoc*.
L'usage d'un tel utilitaire facilite grandement le travail de transcription ■

fichiers informatiques

1.— Les
Macintosh
ne faisant
pas appel
au système
d'exploitation
OSX devront
utiliser Adobe
Type Réunion
pour regrouper
les polices
par familles
et à Adobe
Type Manager
pour lisser
à l'écran
les caractères
de la fonte
Postscript.

2.— Les Pc
devront utiliser
Adobe Type
Manager pour
activer
la fonte
Postscript
et en lisser
les caractères
à l'écran.

Les six polices Méroé sont proposées sous la forme de quatre fontes — ou ensembles de fichiers informatiques — correspondant aux versions « Macintosh Postscript », « Macintosh TrueType », « Pc Postscript » et « Pc TrueType ». Pour des raisons de compatibilité avec les très nombreux systèmes d'exploitation susceptibles d'utiliser ces fontes, les noms de ces fichiers informatiques ne comportent aucun accent. De même, pour permettre la transmission des textes entre les différents systèmes, seuls des emplacements de caractères « standards » ont été retenus — ce qui exclut, le plus souvent, l'utilisation des touches « option », « contrôle » ou « commande ». Les fontes « TrueType » devraient être exclusivement réservées à un usage « bureautique » ; les versions Postscript impliquent, en règle générale, l'utilisation d'une imprimante « Postscript » ou d'une flasheuse.

Dans les menus « police » des logiciels, les deux fontes Macintosh seront, le plus souvent, regroupées en une seule famille nommée « Meroe »¹ et comprenant les déclinaisons « CursiveArchaïque », « CursiveTardive », « Divers », « Hieroglyphique » « HieroglyphiqueInverse » et « Numerique ». Sur Pc, en revanche, il n'est pas possible de regrouper les polices² qui apparaîtront sous les noms abrégés MeroeCursArc, MeroeCursTard, MeroeDiv, MeroeHiero, MeroeHieroInv et MeroeNum.

L'ensemble « **Macintosh Postscript** », dont l'utilisation devrait s'imposer en priorité — notamment lorsqu'il est question d'imprimer pour publication les textes composés — comprend trois séries de fichiers : les « polices écran », permettant la sélection de la fonte dans les menus *ad hoc* des logiciels ; les « polices téléchargeables », utilisées pour afficher les caractères à l'écran et par les imprimantes ; les fichiers « Afm », mis à contribution par les photocomposeuses. Chacune des six polices fait appel à ces trois types de fichiers différents qui ne doivent pas être séparés ni (à l'exception éventuelle des « fontes écran ») être renommés. Nous indiquons ci-après, dans le même ordre — « écran », « téléchargeable », « Afm » — les fichiers composant chacune des polices :

- cursive archaïque : Meroe CursiveArchaïque.suit, MeroeCurArc, MeroeCurArc.afm ;
- cursive tardive : Meroe CursiveTardive.suit, MeroeCurTar, MeroeCurTar.afm ;
- hiéroglyphique : Meroe Hieroglyphique.suit, MeroeHie, MeroeHie.afm
- hiéroglyphique inverse : Meroe HieroglyphiqueInv.suit, MeroeHieInv, MeroeHieInv.afm ;
- numérique : Meroe Numerique.suit, MeroeNum, MeroeNum.afm ;
- divers : Meroe Divers. suit, MeroeDiv, MeroeDiv.afm.

Un fichier supplémentaire — Meroe.suit — reprend l'ensemble des « polices écran », ce qui permet d'activer et de désactiver rapidement la fonte.

L'ensemble « **Macintosh TrueType** » ne comprend que six fichiers : Meroe CursiveArchaïque.ttf, Meroe CursiveTardive.ttf, Meroe Hieroglyphique.ttf, Meroe HieroglyphiqueInv.ttf, Meroe Numerique.ttf et Meroe Divers.ttf. Par commodité, ces six fichiers ont également été rassemblés dans Meroe.ttf.

L'ensemble « **Pc Postscript** » comprend, par police, quatre fichiers qui ne doivent être ni séparés ni renommés. La fonte complète comprend donc 24 éléments : MeroeCurArc.afm, MeroeCurArc.inf, MeroeCurArc.pfb, MeroeCurArc.pfm, MeroeCurTar.afm, MeroeCurTar.inf, MeroeCurTar.pfb, MeroeCurTar.pfm, MeroeDivers.afm, MeroeDivers.inf, MeroeDivers.pfb, MeroeDivers.pfm, MeroeHie.afm, MeroeHie.inf, MeroeHie.pfb, MeroeHie.pfm, MeroeHieInv.afm, MeroeHieInv.inf, MeroeHieInv.pfb, MeroeHieInv.pfm, MeroeNum.afm, MeroeNum.inf, MeroeNum.pfb, MeroeNum.pfm, MeroeCurArc.afm, MeroeCurArc.inf, MeroeCurArc.pfb, MeroeCurArc.pfm, MeroeCurTar.afm, MeroeCurTar.inf, MeroeCurTar.pfb, MeroeCurTar.pfm, MeroeDivers.afm, MeroeDivers.inf, MeroeDivers.pfb, MeroeDivers.pfm, MeroeHie.afm, MeroeHie.inf, MeroeHie.pfb, MeroeHie.pfm, MeroeHieInv.afm, MeroeHieInv.inf, MeroeHieInv.pfb, MeroeHieInv.pfm, MeroeNum.afm, MeroeNum.inf, MeroeNum.pfb et MeroeNum.pfm.

L'ensemble « **Pc TrueType** » comprend les six fichiers MeroeCurArc.ttf, MeroeCurTar.ttf, MeroeDivers.ttf, MeroeHie.ttf, MeroeHieInv.ttf et MeroeNum.ttf ■

meroé cursive archaïque

translit- tération	méroïtique	clavier	translit- tération	méroïtique	clavier
<i>a</i>	Ϣϣ	a	<i>r</i>	ϣ	r
<i>b</i>	✓	b	<i>s</i>	ϣ	s
<i>d</i>	ϣ	d	<i>s</i> ^{v1}	ϣ	z
<i>e</i>	ϣ	e	<i>s</i> ^{v2}	ϣ	š
<i>h</i>	∟	h	<i>se</i>	✓✓	S
<i>h</i>	ϣ	H	<i>t</i>	ϣ	t
<i>i</i>	4	i	<i>te</i>	14	T
<i>k</i>	ϣ	k	<i>to</i>	ϣ	u
<i>l</i>	ϣ	l	<i>to</i> ^{v1}	ϣ	U
<i>m</i>	ϣ	m	<i>to</i> ^{v2}	ϣ	alt+u
<i>n</i>	ϣ	n	<i>w</i>	ϣ	w
<i>ne</i>	ϣ	N	<i>y</i>	///	y
<i>o</i>	/	o	:	:	:
<i>p</i>	ϣ	p	?	?	?
<i>q</i>	13	q	[.]	///	/

meroé cursive tardive

translit-
tération méroïtique clavier

a 𐤀 a

b 𐤁 b

d 𐤃 d

e 𐤄 d

h 𐤅 h

h 𐤆 H

i 𐤇 i

k 𐤈 k

l 𐤉 l

m 𐤊 m

n 𐤋 n

ne 𐤌 N

o 𐤍 o

translit-
tération méroïtique clavier

p 𐤎 p

q 𐤏 q

r 𐤐 r

s 𐤑 s

se 𐤒 S

t 𐤓 t

te 𐤔 T

to 𐤕 u

w 𐤖 w

y 𐤗 y

: 𐤘 :

? 𐤙 ?

[.] 𐤚 /

meroé hiéroglyphique

translit- tération	méroïtique	clavier	translit- tération	méroïtique	clavier
<i>a</i>		a	<i>r</i>		r
<i>b</i>		b	<i>r</i> ^v		5
<i>b</i> ^v		1 ou B	<i>s</i>		s
<i>d</i>		d	<i>s</i> ^v		6
<i>e</i>		ḍ	<i>se</i>		S
<i>h</i>		h	<i>t</i>		t
<i>h</i>		H	<i>t</i> ^{v1}		7
<i>i</i>		i	<i>t</i> ^{v2}		8
<i>k</i>		k	<i>te</i>		T
<i>l</i>		l	<i>te</i> ^v		9
<i>m</i>		m	<i>to</i>		u
<i>n</i>		n	<i>w</i>		w
<i>n</i> ^v		2	<i>y</i>		y
<i>ne</i>		N	:		:
<i>ne</i> ^v		3	<i>vid</i>		v
<i>o</i>		o	<i>vid</i> ^v		V
<i>p</i>		p	?		?
<i>q</i>		q	[.]		/
<i>q</i> ^v		4			

meroé hiéroglyphique inverse

translit- tération	méroïtique	clavier	translit- tération	méroïtique	clavier
<i>a</i>		a	<i>r</i>		r
<i>b</i>		b	<i>r</i> ^v		5
<i>b</i> ^v		1 ou B	<i>s</i>		s
<i>d</i>		d	<i>s</i> ^v		6
<i>e</i>		e	<i>se</i>		S
<i>h</i>		h	<i>t</i>		t
<i>h</i>		H	<i>t</i> ^{v1}		7
<i>i</i>		i	<i>t</i> ^{v2}		8
<i>k</i>		k	<i>te</i>		T
<i>l</i>		l	<i>te</i> ^v		9
<i>m</i>		m	<i>to</i>		u
<i>n</i>		n	<i>w</i>		w
<i>n</i> ^v		2	<i>y</i>		y
<i>ne</i>		N	:		:
<i>ne</i> ^v		3	<i>vie</i>		v
<i>o</i>		o	<i>vie</i> ^v		V
<i>p</i>		p	?		?
<i>q</i>		q	[.]		/
<i>q</i> ^v		4			

meroé numérique

translit- tération	meroïtique	clavier	translit- tération	meroïtique	clavier
1	1	1	600		F
2	11	2	1000		J
3	111	3	2000		K
4	1111	4	3000		L
5	12	5	5000		N
6	11L	6	0,1	•	&
7	11	7	0,2	••	é
8	2	8	0,3	•••	“
9	2	9	0,4	••••	‘
9 ^v	2	q	0,5	•••••	(
10		a	1/2	∩	w
20		b	0,6	••••••	\$
30	X	c	0,6 ^v	•••••••	x
40		d	0,7	••••••••	è
50	3	e	0,7 ^{v1}	•••••••••	y
70	2	g	0,7 ^{v2}	••••••••••	Y
80	3	h	0,8	•••••••••••	!
100		A	0,8 ^{v1}	••••••••••••	z
200		B	0,8 ^{v2}	•••••••••••••	Z
300		C	0,9	••••••••••••••	ç
400		D	[.]		/
500		E			

meroé divers

description	méroïtique	clavier	description	méroïtique	clavier
<i>drapeau</i>	𐤎	d	<i>fourche sym</i> + <i>chapeau</i>	𐤏	g
<i>drapeau</i> ^v	𐤐	D	<i>fourche sym</i> + <i>chapeau inv</i>	𐤑	G
<i>écheveau</i>	𐤒	e	«haricot»	𐤓	h
«en huit»	𐤔	8	«haricot» ^{v1}	𐤕	i
«en neuf»	𐤖	9	«haricot» ^{v2}	𐤗	I
<i>épi</i>	𐤙	*	<i>marteau</i>	𐤛	T
<i>flèche</i>	𐤜	v	«ne» entouré	𐤞	N
<i>flèche</i> ^{v1}	𐤝	V	<i>pot</i>	𐤟	p
<i>flèche</i> ^{v2}	𐤞	W	<i>table d'offrandes</i>	𐤠	o
<i>fourche d</i>	𐤡	<	?	?	?
<i>fourche g</i>	𐤢	>	[.]	𐤣	/
<i>fourche sym</i>	𐤣	f			